

Porównanie tłumaczeń Psalmów 136:26

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wysławiajcie Boga niebios, Ponieważ Jego łaska trwa wieki!* ¹⁾

¹⁾ Po w. 26 w 11QPs a i 11QPs b następuje fragment określany jako Catena (seria połączonych ze sobą wersów) odpowiadający treściowo <x>230 118:1</x>, 15, 16, 8, 9, wers niezidentyfikowany (?), 29. Możliwe, że jest to dłuższe zakończenie Ps 136 : 1 Wysławiajcie (l. dziękujcie) JHWH, ponieważ jest dobry, ponieważ na wieki Jego łaska. 15 Okrzyk radości i wybawienia (rozbrzmiewa) w namiotach sprawiedliwych: Prawica JHWH okazuje moc! 16 Prawica JHWH podnosi, Prawica JHWH mężnie sobie poczyną! (w <x>230 118:16</x> zamiast: Prawica JHWH mężnie sobie poczyną! powtórzone jest: Prawica JHWH okazuje moc!) 8 Lepiej ufać JHWH (w Ps 118 :8: Lepiej uciekać się do JHWH) niż ufać człowiekowi. 9 Lepiej uciekać się do JHWH niż szukać powodzenia (מבטח – miwtuw) u książąt (Ps 11 8:9: niż polegać na książętach (מבטח – mibbetoach)). Lepiej szukać powodzenia u JHWH niż polegać na tysięcznym ludzie. 29 Wysławiajcie (l. dziękujcie) JHWH, ponieważ jest dobry, ponieważ na wieki Jego łaska. Chwalcie JH(WH) ! (W <x>230 118:29</x> brak: Chwalcie JH(WH)).